



Council of the  
European Union

Brussels, 18 August 2014

12497/14

---

---

**Interinstitutional File:**  
2012/0146 (COD)

---

---

JUR 525  
TELECOM 151  
MI 589  
DATAPROTECT 112  
EJUSTICE 70  
CODEC 1709

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC  
(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

---

LANGUAGES concerned: **All linguistic versions**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(c) (obvious error in all language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 3 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Ms. Ornella Porchia and Ms. Rosalba Striani:**

**e-mail: giur@rpue.esteri.it**

**ПОПРАВКА**

на Регламент на Европейския парламент и на Съвета относно електронната идентификация и  
удостоверителните услуги при електронни транзакции на вътрешния пазар и за отмяна на  
Директива 1999/93/ЕО

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014 г.)

Страница 54, член 17, параграф 7

Вместо:

„7. Комисията предоставя на държавите членки годишния доклад, посочен в параграф 3.“

да се чете:

„7. Комисията предоставя на държавите членки годишния доклад, посочен в  
параграф 6.“

---

**CORRECCIÓN DE ERRORES**

del Reglamento del Parlamento Europeo y del Consejo relativo a la identificación electrónica y los servicios de confianza para las transacciones electrónicas en el mercado interior y por la que se deroga la Directiva 1999/93 CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 de 23.7.2014)

Página 54, artículo 17, apartado 7

Donde dice:

«7. La Comisión pondrá a disposición de los Estados miembros el informe anual a que se refiere el apartado 3.»,

debe decir:

«7. La Comisión pondrá a disposición de los Estados miembros el informe anual a que se refiere el apartado 6.».

---

**OPRAVA**

nařízení Evropského parlamentu a Rady o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru  
pro elektronické transakce na vnitřním trhu a o zrušení směrnice 1999/93/ES

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Strana 54, čl. 17 odst. 7

Místo:

„7. Výroční zprávu uvedenou v odstavci 3 Komise zpřístupní členským státům.“

má být:

„7. Výroční zprávu uvedenou v odstavci 6 Komise zpřístupní členským státům.“

---

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om elektronisk identifikation og tillidstjenester til brug for elektroniske transaktioner på det indre marked og om ophævelse af direktiv 1999/93/EF

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 af 23.7.2014)

Side 54, artikel 17, stk. 7

I stedet for:

"7. Kommissionen gør den i stk. 3 omhandlede årlige rapport tilgængelig for medlemsstaterne."

læses:

"7. Kommissionen gør den i stk. 6 omhandlede årlige rapport tilgængelig for medlemsstaterne".

---

**BERICHTIGUNG**

der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 vom 23.7.2014)

Seite 54, Artikel 17 Absatz 7

Statt:

"(7) Die Kommission macht den Mitgliedstaaten den in Absatz 3 genannten Jahresbericht zugänglich."

muss es heißen:

"(7) Die Kommission macht den Mitgliedstaaten den in Absatz 6 genannten Jahresbericht zugänglich."

---

**PARANDUS**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses e-identimise ja e-tehingute jaoks vajalike usaldusteenuste kohta siseturul ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 1999/93/EÜ

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Lehekülg 54, artikkel 17, lõige 7

Asendada:

„7. Komisjon teeb lõikes 3 osutatud aastaaruande liikmesriikidele kättesaadavaks.”

järgmisega:

„7. Komisjon teeb lõikes 6 osutatud aastaaruande liikmesriikidele kättesaadavaks.”

---

**ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ**

του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την ηλεκτρονική ταυτοποίηση και τις υπηρεσίες εμπιστοσύνης για τις ηλεκτρονικές συναλλαγές στην εσωτερική αγορά και την κατάργηση της οδηγίας 1999/93/EK

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 της 23.7.2014)

Σελίδα 54 άρθρο 17 παράγραφος 7

Αντί:

«7. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση των κρατών μελών την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 3.»

διάβαζε:

«7. Η Επιτροπή θέτει στη διάθεση των κρατών μελών την ετήσια έκθεση που αναφέρεται στην παράγραφο 6.».

---



**CORRIGENDUM**

to Regulation of the European Parliament and of the Council on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Page 54, Article 17(7)

For:

"7. The Commission shall make the annual report referred to in paragraph 3 available to Member States."

Read:

"7. The Commission shall make the annual report referred to in paragraph 6 available to Member States."

---

**RECTIFICATIF**

au règlement du Parlement européen et du Conseil sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 du 23.7.2014)

Page 54, article 17, paragraphe 7

Au lieu de:

"7. La Commission met le rapport annuel visé au paragraphe 3 à la disposition des États membres.",

lire:

"7. La Commission met le rapport annuel visé au paragraphe 6 à la disposition des États membres.".

**CEARTÚCHÁN**

ar Rialachán ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le ríomh-shainaitheantas agus seirbhísí iontaoibhe le haghaidh ríomh-idirbheart sa mhargadh inmheánach agus lena n-aisghairtear Treoir 1999/93/CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Leathanach 54, Airteagal 17(7)

In ionad:

"7. Cuirfidh an Coimisiún an tuarascáil bhliantúil dá dtagraítear i mír 3 ar fáil do na Ballstáit.";

Léitear:

"7. Cuirfidh an Coimisiún an tuarascáil bhliantúil dá dtagraítear i mír 6 ar fáil do na Ballstáit."

---

**ISPRAVAK**

Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014.)

Stranica 54., članak 17. stavak 7.

Umjesto:

„7. Komisija stavlja na raspolaganje državama članicama godišnje izvješće iz stavka 3.”.

treba stajati:

„7. Komisija stavlja na raspolaganje državama članicama godišnje izvješće iz stavka 6.”.

---

**RETTIFICA**

del regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio in materia di identificazione elettronica e servizi fiduciari per le transazioni elettroniche nel mercato interno e che abroga la direttiva 1999/93/CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 del 23.7.2014)

Pagina 54, article 17, paragrafo 7

Anziché:

"7. La Commissione mette a disposizione degli Stati membri la relazione annuale di cui al paragrafo 3."

leggasi:

"7. La Commissione mette a disposizione degli Stati membri la relazione annuale di cui al paragrafo 6."

---

**KĻŪDU LABOJUMS**

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par elektronisko identifikāciju un uzticamības pakalpojumiem elektronisko darījumu veikšanai iekšējā tirgū un ar ko atceļ Direktīvu 1999/93/EK

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014.)

54. lappuse, 17. panta 7. punkts

Teksts:

"7. Komisija dara 3. punktā minēto ikgadējo pārskatu pieejamu dalībvalstīm."

jālasa:

"7. Komisija dara 6. punktā minēto ikgadējo pārskatu pieejamu dalībvalstīm."

---

**KLaidų IšTaisyMAS**

Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl elektroninės atpažinties ir elektroninių operacijų patikimumo užtikrinimo paslaugų vidaus rinkoje, kuriuo panaikinama Direktyva 1999/93/EB

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 2014 7 23)

54 puslapis, 17 straipsnis, 7 dalis

Yra:

„7. Komisija pateikia valstybėms narėms 3 dalyje nurodytą metinę ataskaitą.“;  
turi būti:

„7. Komisija pateikia valstybėms narėms 6 dalyje nurodytą metinę ataskaitą.“.

---

**HELYESBÍTÉS**

a belső piacon történő elektronikus tranzakciókhoz kapcsolódó elektronikus azonosításról és bizalmi szolgáltatásokról, valamint az 1999/93/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelethez

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 2014.7.23)

54. oldal, 17. cikk (7) bekezdése

A következő szövegrész:

„(7) A Bizottság a tagállamok rendelkezésére bocsátja a (3) bekezdésben említett éves jelentést.”

helyesen:

„(7) A Bizottság a tagállamok rendelkezésére bocsátja a (6) bekezdésben említett éves jelentést.”



**RETTIFIKA**

tar- Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal transazzjonijiet elettronici fis-suq intern u li jhassar id-Direttiva 1999/93/KE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Pagna 54, Artikolu 17(7)

Flok:

"7. Il-Kummissjoni għandha tagħmel ir-rapport annwali msemmi fil-paragrafu 3 disponibbli għall-Istati Membri."

Aqra:

"7. Il-Kummissjoni għandha tagħmel ir-rapport annwali msemmi fil-paragrafu 6 disponibbli għall-Istati Membri."

---

**RECTIFICATIE**

van Verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 van 23.7.2014)

Bladzijde 54, artikel 17, lid 7

In plaats van:

"7. De Commissie stelt het in lid 3 bedoelde jaarverslag voor de lidstaten beschikbaar.",

lezen:

"7. De Commissie stelt het in lid 6 bedoelde jaarverslag voor de lidstaten beschikbaar.".

---

**SPROSTOWANIE**

do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylające dyrektywę 1999/93/WE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 z 23.7.2014)

Strona 54, art. 17 ust. 7

zamiast:

„7. Komisja udostępnia państwom członkowskim roczne sprawozdanie, o którym mowa w ust. 3.”

powinno być:

„7. Komisja udostępnia państwom członkowskim roczne sprawozdanie, o którym mowa w ust. 6.”

**RETIFICAÇÃO**

ao Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo à identificação eletrónica e aos serviços de confiança para as transações eletrónicas no mercado interno e que revoga a Diretiva 1999/93/CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1 de 23.7.2014)

Página 54, artigo 17.º, n.º 7

Onde se lê:

"7. A Comissão põe o relatório anual referido no n.º 3 à disposição dos Estados-Membros.",

leia-se:

"7. A Comissão põe o relatório anual referido no n.º 6 à disposição dos Estados-Membros".

---

**RECTIFICARE**

la Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului privind identificarea electronică și serviciile de încredere pentru tranzacțiile electronice pe piața internă și de abrogare a Directivei 1999/93/CE

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Pagina 54, articolul 17 alineatul (7)

în loc de:

„(7) Comisia pune la dispoziția statelor membre raportul anual menționat la alineatul (3).”

se citește:

„(7) Comisia pune la dispoziția statelor membre raportul anual menționat la alineatul (6).”

**KORIGENDUM**

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady o elektronickej identifikácii a dôveryhodných službách  
pre elektronické transakcie na vnútornom trhu a o zrušení smernice 1999/93/ES

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Strana 54, článok 17 ods. 7

Namiesto:

„7. Komisia sprístupní výročnú správu uvedenú v odseku 3 členským štátom.“

má byť:

„7. Komisia sprístupní výročnú správu uvedenú v odseku 6 členským štátom.“

---

**POPRAVEK**

Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o elektronski identifikaciji in storitvah zaupanja za elektronske transakcije na notranjem trgu in o razveljavitvi Direktive 1999/93/EC

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Stran 54, člen 17(7)

Besedilo:

"7. Komisija zagotovi, da je letno poročilo iz odstavka 3 na voljo državam članicam."

se glasi:

"7. Komisija zagotovi, da je letno poročilo iz odstavka 6 na voljo državam članicam."

---

**OIKAISU**

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen sähköisestä tunnistamisesta ja sähköisiin transaktioihin liittyvistä luottamuspalveluista sisämarkkinoilla ja direktiivin 1999/93/EY kumoamisesta

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Sivu 54, 17 artiklan 7 kohta

Oikaistaan

"7. Komissio asettaa 3 kohdassa tarkoitetun vuosikertomuksen jäsenvaltioiden saataville."

seuraavasti:

"7. Komissio asettaa 6 kohdassa tarkoitetun vuosikertomuksen jäsenvaltioiden saataville."



**RÄTTELSE**

till Europaparlamentets och rådets förordning om elektronisk identifiering och betrodda tjänster för elektroniska transaktioner på den inre marknaden och om upphävande av direktiv 1999/93/EG

(PE-CONS 60/1/14 REV 1, 23.7.2014)

Sidan 54, artikel 17.7

I stället för:

"7. Kommissionen ska göra den årsrapport som avses i punkt 3 tillgänglig för medlemsstaterna."

ska det stå:

"7. Kommissionen ska göra den årsrapport som avses i punkt 6 tillgänglig för medlemsstaterna."

---